RADIO TELEFUNKEN

DIFFUSA IN TUTTO IL MONDO

Radio Telefunken

presenta nella stagione 1935-36 una serie di apparecchi con caratteristiche e prezzi tali da soddisfare tutte le esigenze tecniche e finanziarie.

Nella produzione illustrata nel presente listino si rilevano alcune caratteristiche generali e assai interessanti della TELEFUNKEN. Citiamo:

Uso di nuclei per bobina in «Sirufer». Trattasi di materiale ferromagnetico ad altissimo rendimento, ad alta permeabilità, che permette di ottenere una forte sensibilità e selettività negli apparecchi. Il « Sirufer » si distacca nettamente dai materiali analoghi usati da altri fabbricanti per la sua grande permeabilità e per il suo alto punto di fusione: ciò che si risolve in maggiore sicurezza e stabilità di funzionamento degli apparecchi.

Uso di un condensatore variabile di nuovo tipo e di propria fabbricazione, che assicura una assoluta esattezza di sintonizzazione ed una perfetta corrispondenza nella scala parlante.

Uso di scale parlanti a grandissima superficie in vetro di notevole spessore, con indice a coltello, in modo da rendere facilissima la regolazione dell'apparecchio e facilissima la lettura della scala.

Uso di altoparlanti a elevatissimo rendimento, quale il tipo Ultra-Effetto I, basati su nuovi criteri onde ottenere una enorme potenza sonora anche con valvole di piccole dimensioni e quindi con basso costo e piccolo consumo di corrente.

Sistema assai pratico di montaggio dello chassis in modo da permetterne l'estrazione con grande semplicità, nonchè facilissima accessibilità, in caso di sostituzione, delle lampadine d'illuminazione o del fusibile.

Uso della valvola WE 22 a 9 elettrodi, che è la migliore valvola mescolatrice oggi esistente sul mercato e che permette un elevatissimo rendimento sul campo d'onda corta ed una efficacissima regolazione di volume.

Mobili in legni pregiati, di aspetto assai elegante, senza spiccate originalità di stile, tali da adattarsi con eleganza a qualunque stile di ammobigliamento.

Tutti gli apparecchi sono di esclusiva produzione dei nostri Stabilimenti di Milano e tutte le parti in essi costituenti sono, senza eccezione, di produzione italiana. Anche tutte le valvole di dotazione sono di produzione italiana degli stabilimenti di Via Savona in Milano.

Come nella produzione 1934-35 si è data la massima importanza alla solidità dell'apparecchio, per ridurre al minimo le cause di guasti.

L'organicità della produzione, e cioè il progettamento e la fabbricazione, presso la stessa ditta degli apparecchi, degli accessori, delle valvole, consente una produzione sicura ed armonica, potendo il progettista adattare in modo perfetto le singole parti costituenti.

Siamo sicuri che il pubblico accoglierà anche la nostra nuova produzione con lo stesso imponente favore con cui ha accolto quella del 1934-35.

LA MARCA MONDIALE

TELE
FUN
KEN

Radio Telefunken

prodotto italiano in ogni parte comprese le valvole

Telefunken 576

Supereterodina a 5 valvole di cui un triodo-exodo, un pentodo ad alta frequenza, un diodo-triodo, un pentodo di bassa frequenza e una raddrizzatrice delle due semionde, quindi con due valvole multiple. - Campo d'onda **triplice**:

per onde corte da circa m. 19 a circa m. 51
per onde medie da circa m. 200 a circa m. 600
per onde lunghe da circa m. 1000 a circa m. 2000.

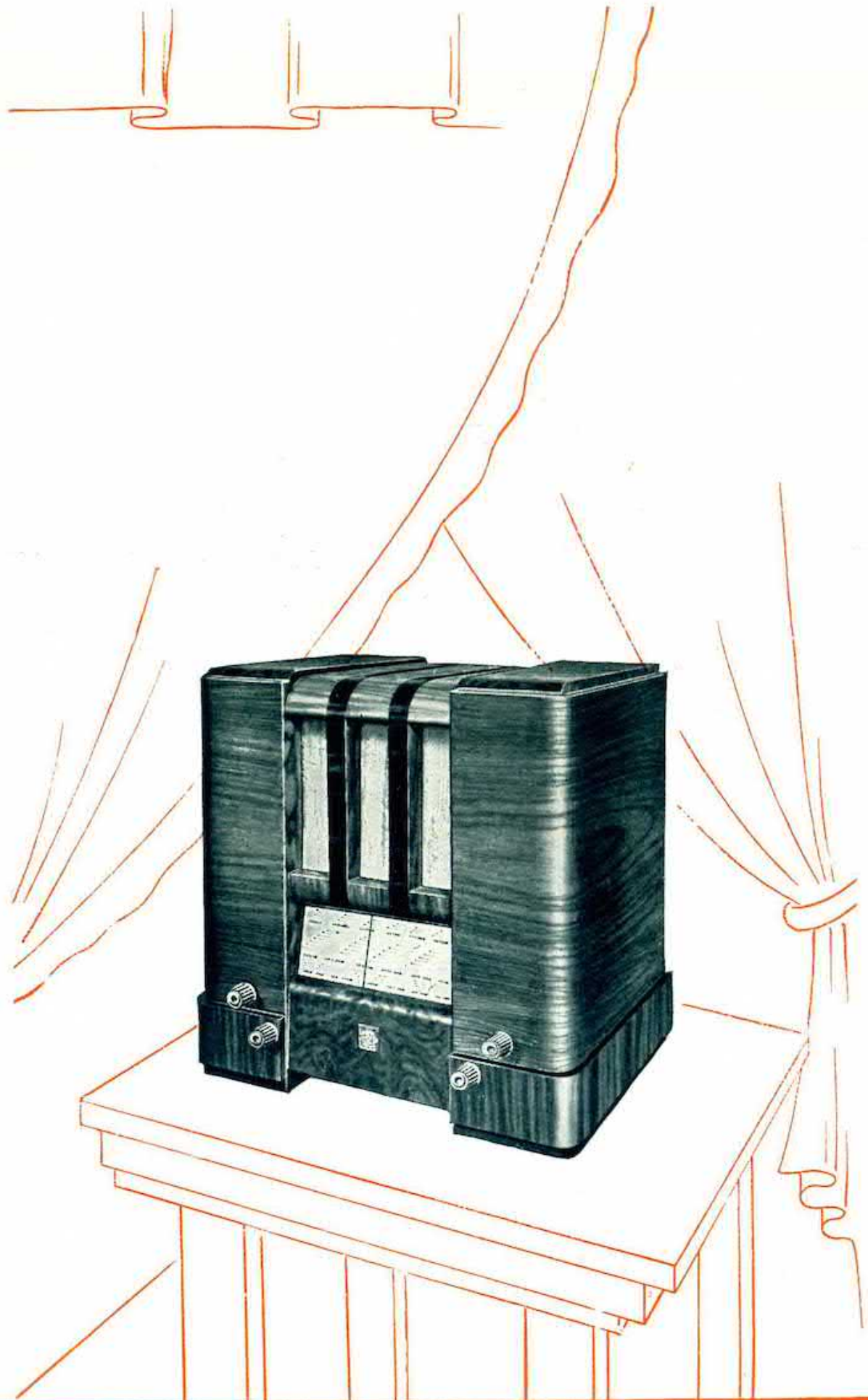
Altoparlante elettrodinamico ad alto rendimento con potenza di uscita di circa tre Watt. - Comando unico di sintonia. - Regolatore del volume di suono. - Regolatore di tonalità, ambedue agenti tanto su radioricezione quanto su riproduzione fonografica. - Regolazione automatica di volume efficacissima in grazia della valvola triodo-exodo e quindi grande **costanza della ricezione, eliminazione di distorsione su stazioni molto potenti e notevole diminuzione delle evanescenze** (fading) particolarmente noiose sulle onde corte. - Condensatore variabile di alta precisione. - Bobine su nuclei di « Sirufer », nuovissimo materiale magnetico a minima perdita, e quindi **elevatissima sensibilità e selettività**. - Scala di sintonia parlante a finestra rettangolare di grandi dimensioni, in vetro, illuminata per trasparenza, con indice mobile a coltello e quindi **regolazione e lettura facile e sicura**. - Attacco per fonografo. - Commutatore di campo d'onda e fonografo. - Montaggio speciale dello chassis per facilissima estrazione. - Perfetta accessibilità per ricambio delle lampadine di illuminazione, del fusibile e delle valvole. - Chiusura di protezione posteriore con coperchio fissato con viti godronate di facile estrazione, con custodia apposita del buono di assistenza tecnica. - Alimentazione a corrente alternata per le tensioni e frequenze esistenti in Italia: 40 ÷ 100 periodi, 110-220 Volt. - Fusibile speciale di sicurezza ad immersione.

Mobile da tavola di stile moderno in noce e makassar.

Dimensioni:

larghezza cm. 41; altezza cm. 41,5; profondità cm. 28,5; peso netto Kg. 13

PREZZO del Ricevitore « Telefunken 576 », dotato della seguente serie di valvole Telefunken: 1 WE 22, 1 WE 24, 1 WE 29, 1 WE 30, 1 WE 51:

in contanti	L.	**1200.—**
a rate: alla consegna	»	**247.—**
e 12 effetti mensili cad. di	»	**85.—**

TELEFUNKEN 576

Telefunken 577

Supereterodina a 5 valvole di cui un triodo-exodo, un pentodo ad alta frequenza, un diodo-triodo, un pentodo di bassa frequenza e una raddrizzatrice delle due semionde, quindi con due valvole multiple. - Campo d'onda triplice:

per onde corte da circa m. 19 a circa m. 51
per onde medie da circa m. 200 a circa m. 600
per onde lunghe da circa m. 1000 a circa m. 2000.

Altoparlante elettrodinamico ad alto rendimento con potenza di uscita di circa tre Watt. - Comando unico di sintonia. - Regolatore del volume di suono. - Regolatore di tonalità, ambedue agenti tanto su radioricezione quanto su riproduzione fonografica. - Regolazione automatica di volume efficacissima in grazia della valvola triodo-exodo e quindi **grande costanza della ricezione, eliminazione di distorsione su stazioni molto potenti e notevole diminuzione delle evanescenze** (fading) particolarmente noiose sulle onde corte. - Condensatore variabile di alta precisione. - Bobine su nuclei di «Sirufer», nuovissimo materiale magnetico a minima perdita, e quindi **elevatissima sensibilità e selettività**. - Scala di sintonia parlante a finestra rettangolare di grandi dimensioni, in vetro, illuminata per trasparenza, con indice mobile a coltello e quindi **regolazione e lettura facile e sicura**. - Attacco per fonografo. - Commutatore di campo d'onda e fonografo. - Montaggio speciale dello chassis per facilissima estrazione. - Perfetta accessibilità per ricambio delle lampadine di illuminazione, del fusibile e delle valvole. - Chiusura di protezione posteriore con coperchio fissato con viti godronate di facile estrazione, con custodia apposita del buono di assistenza tecnica. - Alimentazione a corrente alternata per le tensioni e frequenze esistenti in Italia: 40 ÷ 100 periodi, 110-220 Volt. - Fusibile speciale di sicurezza ad immersione.

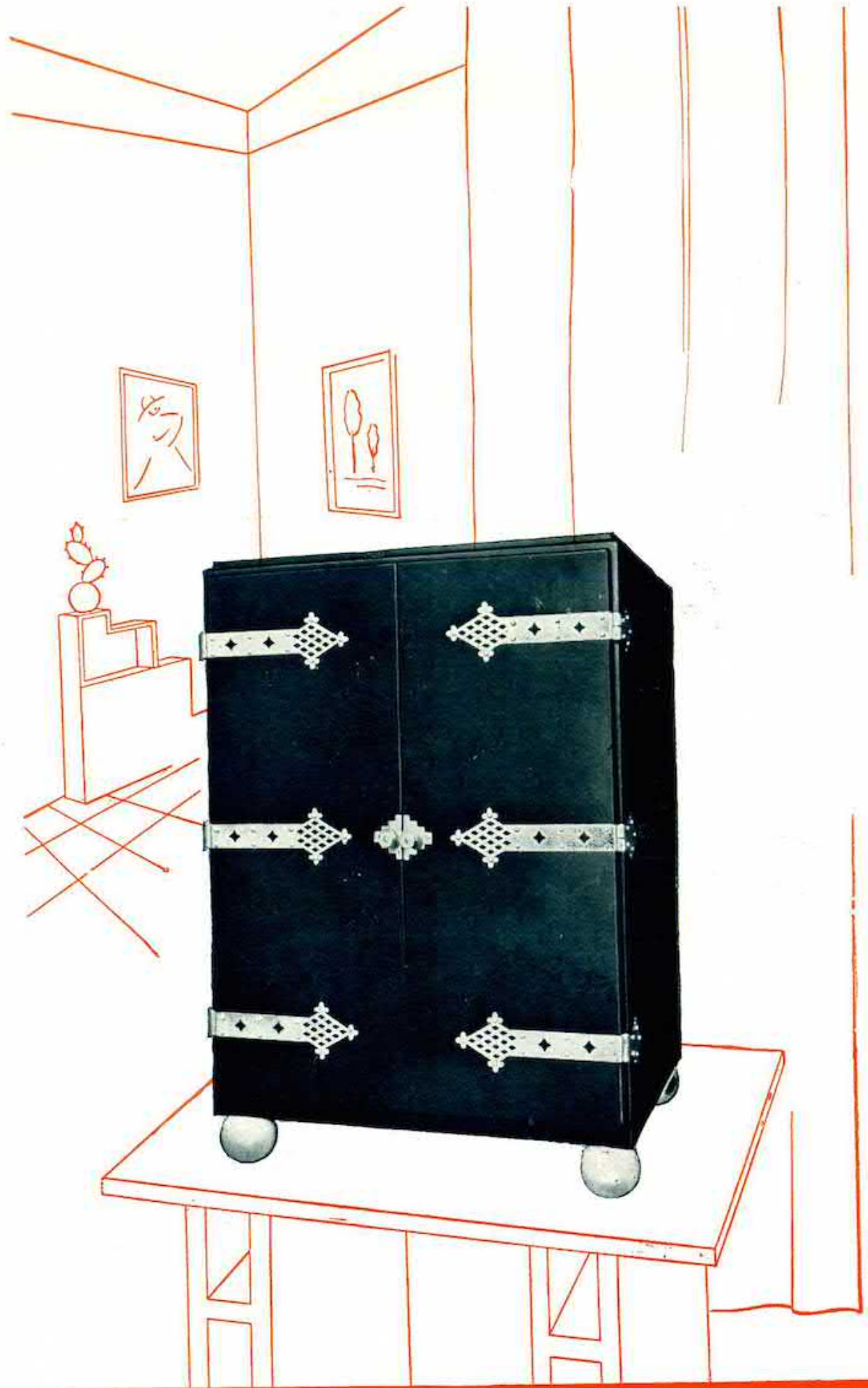
Racchiuso in mobile di lusso da tavola in stile fiorentino, con cassetta a portine in lacca giapponese nera, cerniere argentate, sostegni e manopole uso avorio.

Apparecchio originalissimo e di gran lusso.

Dimensioni:

larghezza cm. 40,5; altezza cm. 57,5; profondità cm. 33; peso netto Kg. 16,500

PREZZO del Ricevitore «Telefunken 577», dotato della seguente serie di valvole Telefunken: 1 WE 22, 1 WE 24, 1 WE 29, 1 WE 30, 1 WE 51:

in contanti	L.	**1475.—**
a rate: alla consegna	»	**312.—**
e 12 effetti mensili cad. di	»	**104.—**

TELEFUNKEN 577

Telefunken 579

Parte fonografica:

Giradischi elettrico per le tensioni e frequenze esistenti in Italia: 40 ÷ 100 periodi, 110-220 Volt. - Velocità 78 giri al minuto. - Dispositivo di regolazione del numero dei giri. - Completa corazzatura del motorino per evitare influenze magnetiche e quindi disturbi al ricevitore. - Forza sufficiente di rotazione per l'autoincisione dei dischi. - Arresto completamente automatico del disco a fine corsa. - Diaframma bilanciato leggerissimo in materiale pressato. - Braccio tangenziale con sostegno. - Scatolette porta puntine.

Parte radiofonica:

Supereterodina a 5 valvole di cui un triodo-exodo, un pentodo ad alta frequenza, un diodo-triodo, un pentodo di bassa frequenza e una raddrizzatrice delle due semionde, quindi con due valvole multiple. - Campo d'onda triplice:

per onde corte da circa m. 19 a circa m. 51
per onde medie da circa m. 200 a circa m. 600
per onde lunghe da circa m. 1000 a circa m. 2000.

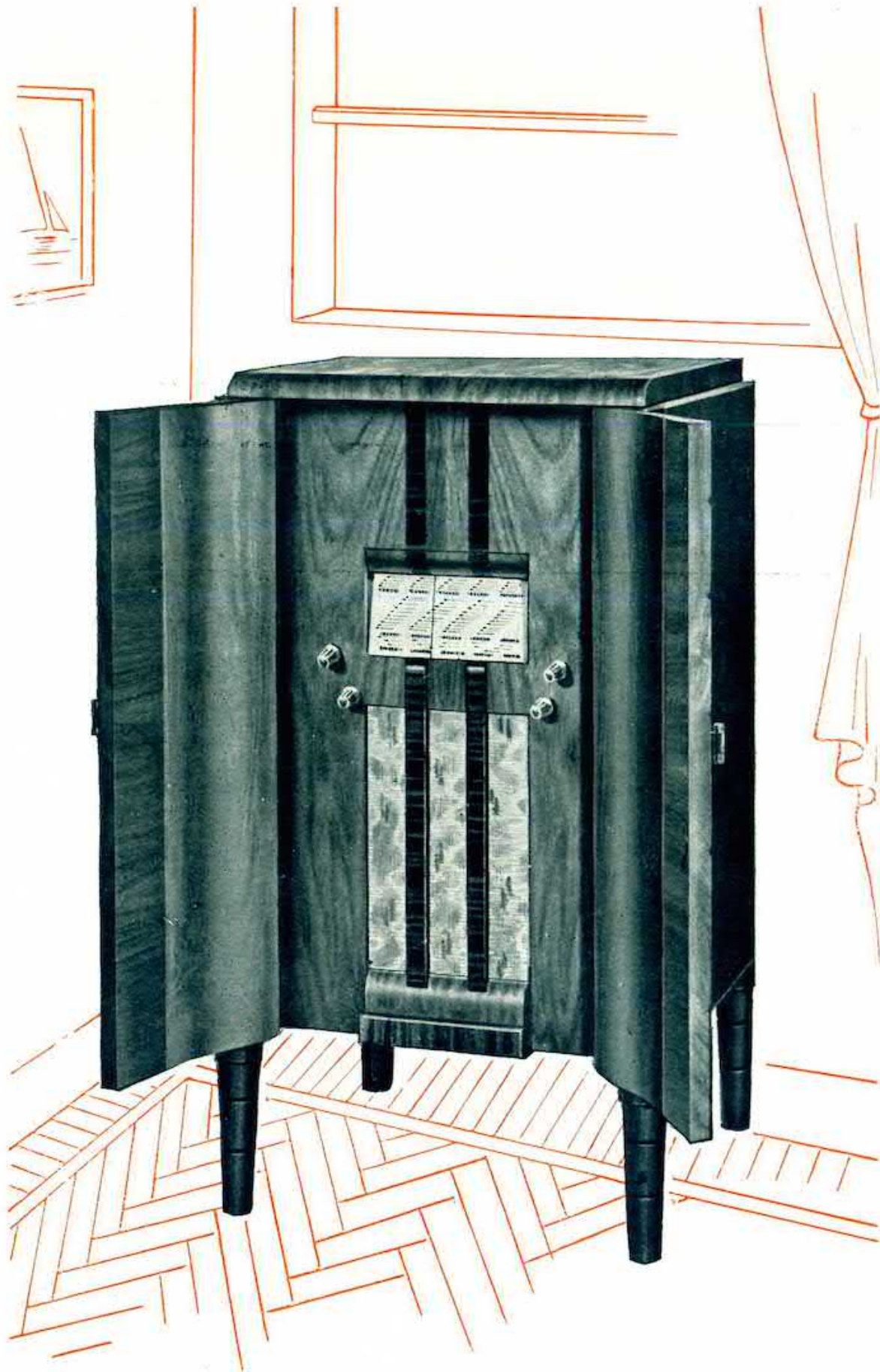
Altoparlante elettrodinamico ad alto rendimento con potenza di uscita di circa tre Watt. - Comando unico di sintonia. - Regolatore del volume di suono. - Regolatore di tonalità, ambedue agenti tanto su radioricezione quanto su riproduzione fonografica. - Regolazione automatica di volume efficacissima in grazia della valvola triodo-exodo e quindi **grande costanza della ricezione, eliminazione di distorsione su stazioni molto potenti e notevole diminuzione delle evanescenze** (fading) particolarmente noiose sulle onde corte. - Condensatore variabile di alta precisione. - Bobine su nuclei di « Sirufer », nuovissimo materiale magnetico a minima perdita, e quindi **elevatissima sensibilità e selettività.** - Scala di sintonia parlante a finestra rettangolare di grandi dimensioni, in vetro, illuminata per trasparenza, con indice mobile a coltello e quindi **regolazione e lettura facile e sicura.** - Attacco per fonografo. - Commutatore di campo d'onda e fonografo. - Montaggio speciale dello chassis per facilissima estrazione. - Perfetta accessibilità per ricambio delle lampadine di illuminazione, del fusibile e delle valvole. - Chiusura di protezione posteriore con coperchio fissato con viti godronate di facile estrazione, con custodia apposita del buono di assistenza tecnica. - Alimentazione a corrente alternata per le tensioni e frequenze esistenti in Italia: 40 ÷ 100 periodi, 110-220 Volt. - Fusibile speciale di sicurezza ad immersione.

Mobile ad armadio in stile moderno in noce e makassar con coperchio ad arresto automatico e grandi porte in radica.

Dimensioni:

larghezza cm. 50; altezza cm. 89,5; profondità cm. 43; peso netto Kg. 28

PREZZO del Ricevitore « Telefunken 579 », dotato della seguente serie di valvole Telefunken: 1 WE 22, 1 WE 24, 1 WE 29, 1 WE 30, 1 WE 51:

in contanti . . . . L. **1975.–**
a rate: alla consegna . . . . . . » **415.–**
e 12 effetti mensili cad. di » **140.–**

TELEFUNKEN 579

Telefunken 786

Supereterodina a 7 valvole di cui un triodo-exodo, un pentodo ad alta frequenza, un triodo silenziatore, un diodo-triodo, 2 pentodi di bassa frequenza in controfase ed una raddrizzatrice delle due semionde, quindi con due valvole multiple. - Campo d'onda quadruplice:

per onde cortissime da circa m. 13 a circa m. 35
per onde corte da circa m. 34 a circa m. 100
per onde medie da circa m. 200 a circa m. 600
per onde lunghe da circa m. 1000 a circa m. 2000.

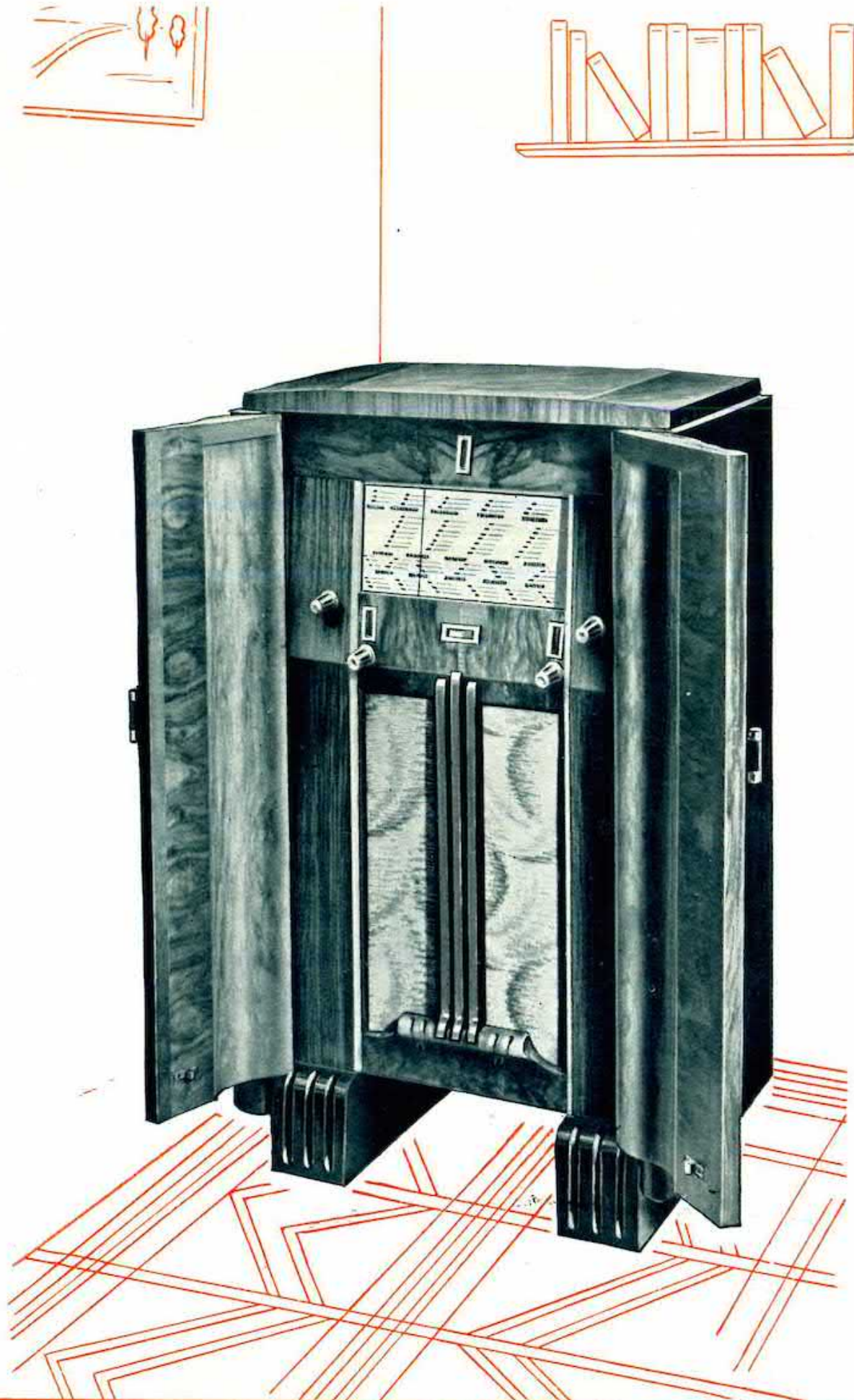
Abbraccia quindi indistintamente tutte le lunghezze d'onde in cui nel mondo funzionano stazioni trasmittenti per radioaudizioni circolari. - Altoparlante elettro-dinamico speciale tipo Ultra-Effetto I° ad elevatissimo rendimento, con cono di cm. 30 di diametro e speciale eccitazione di 22 Watt, che collegato con lo stadio terminale di bassa frequenza costituito da 2 pentodi finali in controfase dà una resa acustica superiore agli 8 Watt, sufficiente per locali all'aperto e vastissimi saloni, con una riproduzione perfetta delle frequenze acustiche e quindi con una estrema fedeltà e pienezza di suono. - Comando unico di sintonia. - Sintonia visiva con sistema galvanometrico a striscia d'ombra che evita una falsa regolazione a udito e dà sicurezza di una perfetta regolazione mediante uno dei migliori e più sicuri dispositivi oggi esistenti. - Regolatore differenziale ed ottico del volume di suono che consente sia di **vedere** quale sia il volume per cui l'apparecchio è regolato, sia di poter regolare il volume al minimo pur mantenendo una perfetta e fedele riproduzione di suono. - Regolazione di volume e tonalità agente tanto su radioricezione, quanto su riproduzione fonografica. - Regolazione automatica di volume efficacissima in grazia della valvola triodo-exodo e quindi grande costanza della ricezione, eliminazione della distorsione su stazioni molto potenti e notevole diminuzione delle evanescenze (fading) particolarmente noiose sulle onde corte. - Sintonia silenziosa mediante apposito triodo silenziatore, cioè nel passaggio tra una stazione e l'altra si evitano i rumori e i disturbi poco gradevoli che si verificano in altri ricevitori passando in pieno da una stazione all'altra; questa regolazione è resa perfettamente visibile da un apposito dispositivo. - Condensatore variabile di alta precisione. - Bobine su nuclei di « Sirufer », nuovissimo materiale magnetico a minima perdita e quindi elevatissima sensibilità e selettività. - Scala di sintonia parlante gigante quadruplice con finestra rettangolare di mm. 230 × mm. 130 in vetro, con indice a coltello mobile protetto da lastra di vetro. - La scala è suddivisa, in corrispondenza ai quattro campi d'onda, in quattro graduazioni, che in grazia di appositi riflettori si illuminano alternativamente secondo il campo d'onda inserito, quindi lettura e regolazione facilissima. - Attacco per fonografo con indicazione ottica dell'inserzione sul fonografo. - Commutatore di campo d'onda e fonografico. - Perfetta accessibilità delle lampadine di illuminazione, del fusibile e delle valvole. - Chiusura posteriore con coperchio e telaio, con custodia apposita del buono di assistenza tecnica. - Alimentazione a corrente alternata per le tensioni e frequenze esistenti in Italia: 40 ÷ 100 periodi, 110-220 Volt. - Fusibile speciale di sicurezza ad immersione.

Mobile di stile moderno ad armadio, in radica di noce e makassar con grandi porte in radica.

Dimensioni:

larghezza cm. 52; altezza cm. 90,5; profondità cm. 42; peso netto Kg. 44

PREZZO del Ricevitore « Telefunken 786 », dotato della seguente serie di valvole Telefunken: 1 WE 22, 1 WE 24, 1 WE 28, 1 WE 29, 2 WE 30, 1 WE 52:

in contanti . . . . L. **2300.–**
a rate: alla consegna . . . . » **480.–**
e 12 effetti mensili cad. di » **163.–**

TELEFUNKEN 786

Telefunken 789

Parte fonografica:

Giradischi elettrico per le tensioni e le frequenze esistenti in Italia: 40 ÷ 100 periodi, 110-220 Volt. - Velocità 78 giri al minuto. - Dispositivo di regolazione del numero dei giri. - Forza sufficiente di rotazione per l'autoincisione dei dischi. - Arresto completamente automatico del disco a fine corsa. - Diaframma elettromagnetico, bilanciato, leggerissimo. - Braccio porta diaframma tangenziale con sostegno. - Scatolette porta puntine.

Parte radiofonica:

Per la descrizione della parte radiofonica, rimandiamo il lettore a quella redatta nella pagina precedente, relativa all'apparecchio « Telefunken 786 ».
Il mobile del « Telefunken 789 » è ad armadio, in stile moderno, rivestito in noce e makassar, con coperchio ad arresto automatico e grandi porte in radica.

Dimensioni: larghezza cm. 55,5; altezza cm. 97; profondità cm. 46; peso netto Kg. 51

PREZZO del Ricevitore « Telefunken 789 », dotato della seguente serie di valvole Telefunken: 1 WE 22, 1 WE 24, 1 WE 28, 1 WE 29, 2 WE 30, 1 WE 52:

in contanti	L.	**3000.–**
a rate: alla consegna	»	**636.–**
e 12 effetti mensili cad. di	»	**212.–**

Telefunken 790

Parte fonografica:

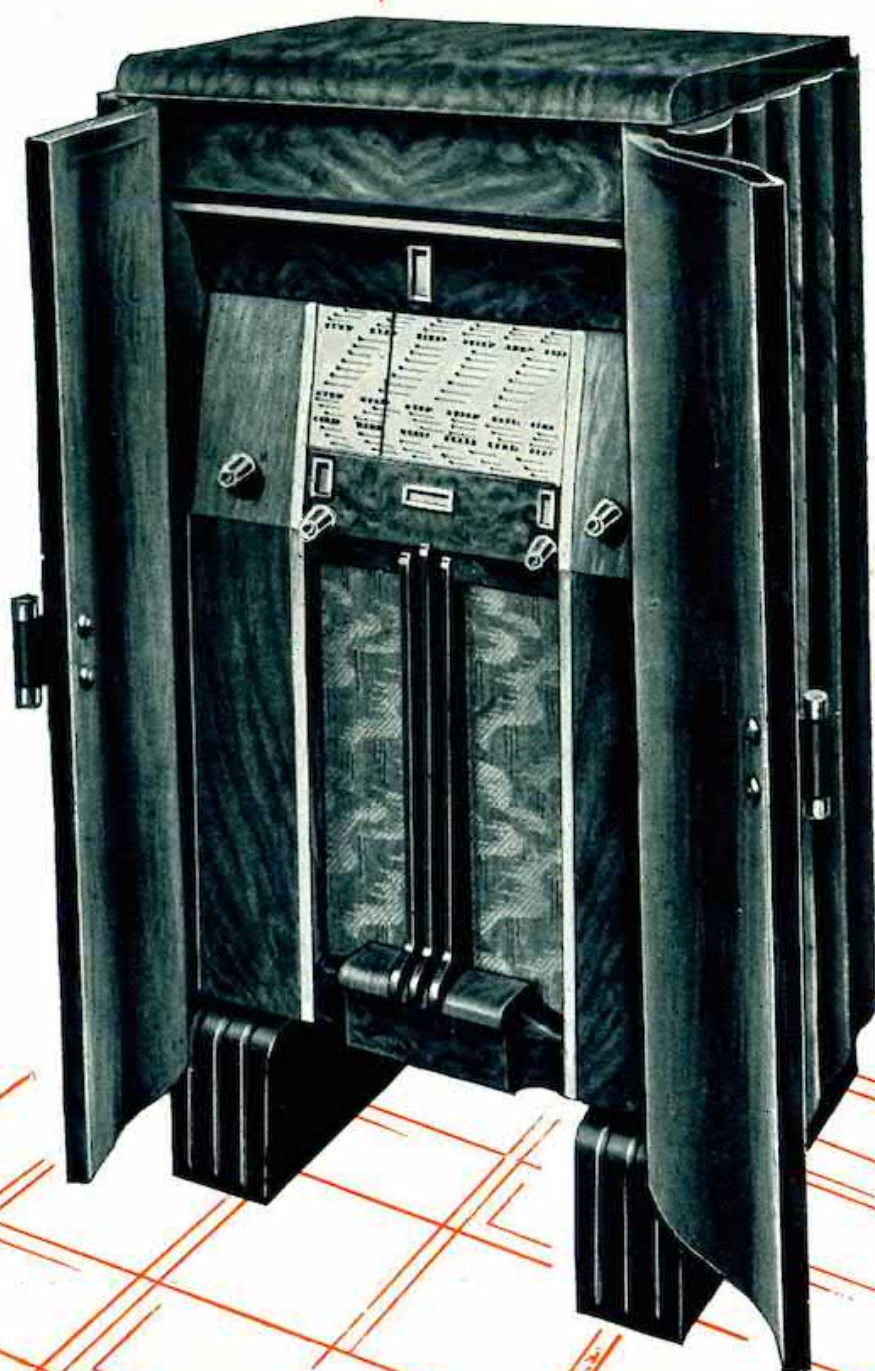
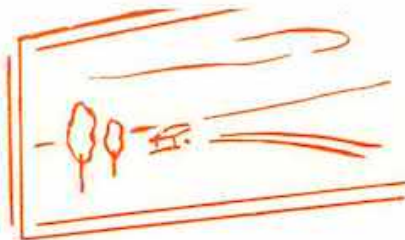
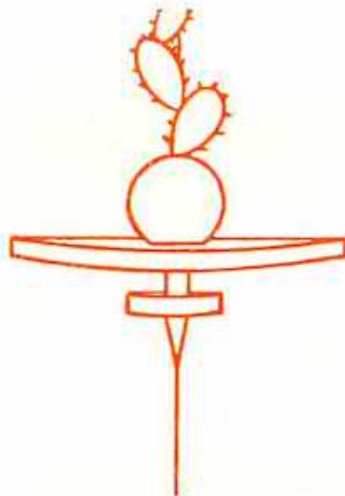
Giradischi elettrico per le tensioni e le frequenze esistenti in Italia: 40 ÷ 100 periodi, 110-220 Volt. - Velocità 78 giri al minuto. - Dispositivo di regolazione del numero dei giri. - Forza sufficiente di rotazione per l'autoincisione dei dischi. - Arresto completamente automatico del disco a fine corsa. - Diaframma elettromagnetico, bilanciato, leggerissimo. - Braccio porta diaframma tangenziale con sostegno. - Scatolette porta puntine.

Parte radiofonica:

L'apparecchio « Telefunken 790 » è in tutto analogo all'apparecchio « Telefunken 789 »; è montato però in mobile identico a quello usato per il « Telefunken 786 » (vedi pagina precedente) e cioè: mobile ad armadio in stile moderno, rivestito in noce e makassar, con coperchio ad arresto automatico e grandi porte in radica.

Dimensioni: larghezza cm. 52; altezza cm. 90,5; profondità cm. 42; peso netto Kg. 48

PREZZO del Ricevitore « Telefunken 790 », dotato della seguente serie di valvole Telefunken: 1 WE 22, 1 WE 24, 1 WE 28, 1 WE 29, 2 WE 30, 1 WE 52:

in contanti	L.	**2875.–**
a rate: alla consegna	»	**590.–**
e 12 effetti mensili cad. di	»	**205.–**

TELEFUNKEN 789

MATERIALE ELETTROACUSTICO:

Ormai la fabbricazione negli stabilimenti di Milano di tale materiale è opera compiuta. Microfoni di diversi tipi, amplificatori di classe B, altoparlanti speciali della serie Ultra-effetto sino a 20 Watt di carico massimo per unità, permettono di eseguire qualunque tipo d'impianto fisso o mobile per qualsiasi scopo. La lunga pratica dei nostri tecnici assicura progetti ed esecuzioni impeccabili degli impianti.

Chiedere per maggiori dettagli l'apposito listino ELA alla SIEMENS Soc. An., Sezione Apparecchi, Gruppo ELA.

IMPIANTI PER FILM SONORO KLANGFILM:

La fabbricazione integrale italiana anche per proiettori è ormai realizzata. Impianti delle più diverse potenze, per sale da 300 a 3000 e più posti, possono venire forniti correntemente cogli ultimi perfezionamenti realizzati dalla Società KLANGFILM. Anche qui tecnici vecchi e provetti assicurano progetti, montaggi e manutenzioni perfette.

Chiedere per maggiori dettagli l'apposito listino KLANGFILM alla SIEMENS Soc. An., Sez. Apparecchi, Gruppo KLANGFILM.

ELIMINAZIONE DEI DISTURBI RADIOFONICI:

Nell'intento di creare tutto quanto ha attinenza con la radio e di seguire l'opera del Governo Nazionale in questo campo, è stata iniziata in Milano la fabbricazione di dispositivi elimina disturbi nei tipi più correnti e richiesti. Oltre a ciò si ha disponibile, per la protezione individuale del radioascoltatore dai disturbi radiofonici, materiale per l'installazione di speciali antenne antiparassitarie e cioè adatte o per un solo utente oppure per tutto uno stabile.
L'esperienza che la Società SIEMENS possiede in questo campo, essendo l'unica che abbia trattato il problema della eliminazione dei disturbi su basi scientifiche ed industriali, va a beneficio del cliente, il quale ha a sua disposizione la consulenza di personale provetto che ha conseguito già notevoli successi in casi anche difficili.

Chiedere il listino speciale ELIMINA DISTURBI.

ACCESSORI RADIO:

Citiamo fra i numerosi accessori radio che la nostra fabbrica costruisce e fornisce ai costruttori di apparecchi radio: i condensatori fissi in carta intervalvolari a tubetto di qualsiasi capacità e tensione di prova, i blocchi di condensatori di qualsiasi combinazione e con ogni forma di custodia in alluminio, in bachelite, in cartone, gli altoparlanti, i nuclei per bobine di media frequenza in « Sirufer », materiale a minima perdita, ecc.

Chiedere i listini di questi materiali.

APPARECCHI CINEMATOGRAFICI per film ridotto 16 mm.:

I prodotti SIEMENS in questo campo godono meritata fama presso gli intenditori, sono gli apparecchi sicuri nel rendimento, pratici nel funzionamento. La SIEMENS li costruisce in diversi tipi adatti ai più svariati scopi. Tutti hanno quale caratteristica comune l'alta qualità del materiale impiegato, la precisione del prodotto e molte innovazioni di grande praticità.

Chiedere il listino speciale CINEMATOGRAFIA A PASSO RIDOTTO.

MATERIALI DIVERSI:

La produzione SIEMENS si è estesa man mano a vari altri prodotti che raggruppiamo sotto la denominazione « Piccolo Materiale » e che possono essere venduti opportunamente anche dai rivenditori di apparecchi radio o in genere dagli installatori elettrici. Citiamo fra questi i telefoni domestici, i portieri elettrici, le batterie per lampadine tascabili, i saldatori, i rasoi elettrici, gli apparecchi elettrici da massaggio, i vaporizzatori elettrici, gli affilalame, gli orologi elettrici, i campanelli elettrici, le candele di accensione per motori a scoppio, i capitreccia per candele, ecc.

Chiedere il listino PICCOLO MATERIALE.

Condizioni di vendita per rivenditori

PREZZI:

I prezzi di vendita, validi sino a nuovo avviso, sono quelli del presente listino.
Nei prezzi sono comprese le tasse di fabbricazione. Non è invece compreso l'abbonamento alle radioaudizioni prescritto dalle vigenti disposizioni di legge.
In caso di variazione nei prezzi, le ordinazioni anteriori, ancora ineseguite, s'intenderanno sempre da noi accettate ai prezzi in vigore all'epoca della spedizione, fermo il diritto al committente di annullare in tutto o in parte la propria ordinazione con raccomandata, entro otto giorni dal nostro avviso di mutamento di prezzo. In mancanza di tale contraria disposizione, l'ordine si avrà per confermato al prezzo nuovo.

IMBALLO - TRASPORTO:

I prezzi valgono per merce franco magazzino Milano, **imballo standard incluso.** Le spese di trasporto sono a carico del committente e vengono gravate in assegno. Salvo esplicita richiesta del committente, il trasporto del materiale viene eseguito a mezzo ferrovia P. V.; quando il committente richiede l'inoltro *a mezzo corriere,* esso viene effettuato con un corriere di nostra fiducia. Il dazio comunale, come pure le tasse governative o comunali di ogni genere, sono a carico del committente.
La merce viaggia a rischio e pericolo del committente. Non rispondiamo di eventuali deterioramenti, smarrimenti o manomissioni; garantendo per contro che la merce, prima della spedizione, sia stata collaudata.

RECLAMI:

I reclami in genere debbono essere fatti entro il termine tassativo di cinque giorni dall'arrivo della merce. Quando l'eventuale reclamo non porti a constatare un autentico difetto di fabbricazione, non accordiamo nè restituzione, nè sostituzione di merce.
Viene accordata, entro tre mesi dalla vendita, la sostituzione o la messa a punto gratuita, presso la nostra fabbrica di Milano, degli apparecchi o delle parti che dovessero risultare difettosi di fabbricazione.

TERMINE DI SPEDIZIONE:

Salvo il venduto, la spedizione della merce avviene prontamente; comunque i termini di spedizione o di consegna non sono impegnativi.

DEPOSITI - PROVE:

Non concediamo merci a tale titolo. Come pure, in linea di massima, non concediamo rappresentanze od esclusività di vendita.

PAGAMENTO:

Anticipato. *Nessun pagamento sarà tenuto valido se non fatto direttamente al nostro domicilio di Milano.* L'eventualità di reclami in corso non esime il cliente dall'obbligo di mantenere i termini di pagamento pattuiti.

ACCORDI:

Accordi speciali in aggiunta o in deroga a quanto stabilito dalle nostre condizioni di vendita, sia generali, sia particolari di listino, non sono riconosciuti, se non risultano trattati e confermati per iscritto dalla nostra Sede di Milano.
Conseguentemente, accordi verbali con i nostri viaggiatori e con il nostro personale in genere non sono validi se non confermati per iscritto, sempre dalla nostra Sede di Milano.

Il presente listino annulla tutti i precedenti.

In caso di contestazioni, unico competente è il Foro di Milano.

Milano, 15 marzo 1936 - XIV.

LA MARCA MONDIALE

VENDITA - CAMBI - RIPARAZIONI

AL MATASSI

VIALE VITTORIO VENETO 20 - MILANO

(ANGOLO VIA LAZZARETTO)

TELEFONO 67-382

STAB. TIP. L. TOFFALONI
Distrib. autorizz. R. Questura di Milano 10 Agosto 1935-XIII, Art. 113 T. U. Leggi di P. S.